

نموذج طلب تحويل أموال
REMITTANCE APPLICATION FORM

Date:

THE MANAGER
DOHA BANK _____ BRANCH
DOHA

(Please Use Block Letters)

التاريخ:

السيد/ مديرة
بنك الدوحة، فرع
الدوحة

Please debit my / our account with you as under and issue

أرجو الخصم من حسابي/حسابنا لديكم وفقا للبيانات الموضحة أدناه:

تحويل إلكتروني
E-REMITTANCE

تحويل سويفت
SWIFT TRANSFER

شيك مصرفي
DEMAND DRAFT

العلة المستخدمة في التحويل REMITTANCE CURRENCY		المبلغ بالتحويل REMITTANCE AMOUNT		المبلغ بالحروف AMOUNT IN WORDS	
بيانات المستفيد BENEFICIARY'S DETAILS					
* NAME - الإسم بالكامل					
ID No رقم البطاقة الشخصية	Passport No. رقم جواز السفر	Date of Birth تاريخ الميلاد	Place of Birth مكان الميلاد	CR No (If applicable) رقم السجل التجاري للشركة (إن كان مطلوباً)	* NATIONALITY الجنسية -
* Mandatory details					
* COMPLETE ADDRESS العنوان بالكامل -					
COUNTRY/CITY الدولة / المدينة			TEL - رقم الهاتف		
* NAME OF THE BANK - اسم البنك			* COMPLETE BANK ADDRESS - لعنوان الكامل للبنك		
			* COMPLETE BRANCH ADDRESS - لعنوان الكامل للفرع		
IBAN No - رقم حساب البنك المراسل			* ACCOUNT No. - رقم الحساب		
SWIFT CODE - رمز السويفت			SORT CODE - نوع الرمز		
			IFSC - الرمز المالي الهندي		
تفاصيل البنك المراسل CORRESPONDENT BANK DETAILS					
* NAME - الإسم بالكامل					
* ID No رقم البطاقة الشخصية	* Passport No. رقم جواز السفر	* Date of Birth تاريخ الميلاد	* Place of Birth مكان الميلاد	* CR No (If applicable) رقم السجل التجاري للشركة (إن كان مطلوباً)	* NATIONALITY الجنسية -
بيانات المرسل REMITTER'S DETAILS					
* COMPLETE ADDRESS العنوان بالكامل -					
COUNTRY/CITY الدولة / المدينة			TEL - رقم الهاتف		
* RELATIONSHIP TO BENEFICIARY العلاقة بالمستفيد			* SOURCE OF FUNDS مصدر الأموال		
* PURPOSE OF REMITTANCE SUPPORTING DOC (IF ANY)			الغرض من التحويل المستندات المؤيدة (إن وجدت)		
تحصيل الرسوم : DOHA BANK CHARGES O/A REMITTER <input type="checkbox"/> FULL PAYMENT FROM THE REMITTER <input type="checkbox"/> FROM BENEFICIARY <input type="checkbox"/> DETAILS OF CHARGES:					
أقر بأن كافة البيانات المذكورة أعلاه صحيحة وبأنني قرأت ووافقت على الشروط والأحكام المطبوعة بالخلف. I ACKNOWLEDGE THAT ALL THE ABOVE INFORMATION ARE ACCURATE AND I HAVE READ AND AGREED FOR ALL THE PRINTED TERMS AND CONDITIONS ON THE OVERLEAF.					
AUTHORISED SIGNATORY (REMITTER)			المفوض بالتوقيع (المرسل)		

مراجعة المبلغ
Funds Checked

مطابقة التوقيع
Signature Verified

رقم الموظف:
Employee No.

لاستخدام البنك فقط
For Bank Use

Terms and Conditions:

1. The request date should be the date of its actual delivery to the bank. In case of disagreement between the two dates, the delivery date is considered the date of request.
2. Any amendment must be approved by the authorized signatory.
3. The authorized signatory should sign any beneficiary details when written on an additional sheet.
4. The Bank may change the declared exchange rate without prior notice.
5. Any subsequent modification to the SWIFT message will be at the expense of the remitter.
6. In case of transfers to the European countries the beneficiary Bank account number (IBAN) should be mentioned.
7. All fees outside Qatar are at the expense of the beneficiary.
8. In the case of theft/loss of the cheque, the bank shall not be responsible for payment of such cheque if it has been disbursed, and in the event of reporting before disbursement, payment must be effected according to the prevailing exchange rates and the applicant shall bear any additional expenses.
9. Unless instructed otherwise, payment must be effected in the currency of the country in which the transfer is paid.
10. For the smooth execution of instruction, the bank may route the transfer via any destination even though it may be contrary to that specified by the remitter.
11. All foreign exchange remittances would be executed on the basis of real-time value date (SPOT), i.e. two international working days. However, the Bank will take all necessary steps to execute the request in the shortest possible time.
12. The Bank or its agents are not responsible for any loss, delay, error or deletion during the process/dispatch of remittance via an electronic system outside the control of the bank.
13. The Bank shall apply the rules and instructions of Qatar Central Bank in case of draft cheques drawn on banks outside Qatar and have not been submitted for disbursement during a calendar year, or the amounts of outward remittances returned to the bank or not being debited to the bank's account within a calendar year.
14. Details of e-remittance can not be modified as it is sent electronically.
15. The Bank reserves the right to review and amend tariff of charges from time to time without prior notice.
16. The customer acknowledges that he is the source of transferred funds and that such funds are legitimate and not collected or otherwise being a direct or indirect proceeds of any crimes punishable by law.
17. The bank may postpone execution of a remittance request, if it is deemed necessary to make some inquiries according to the requirements of anti-money laundering and Qatar Central Bank instructions.
18. The bank may freeze the transferred funds if it is suspected of money laundering, terrorism financing or terrorist organizations.
19. The above provisions are subject to the laws of the State of Qatar.
20. This document appears in Arabic and English text, in case of any discrepancy between the two texts the Arabic shall prevail.

الشروط والأحكام:

١. يراعى أن يكون تاريخ الطلب هو تاريخ تسليمه للبنك وفي حالة الاختلاف يعتبر تاريخ تسليمه للبنك هو تاريخ الطلب.
٢. أي تعديل يجب أن يعتمد بتوقيع المفوض بالتوقيع .
٣. عند كتابة بيانات المستفيد في ورقة إضافية يجب أن يوقع عليها المفوض/ المفوضين بالتوقيع.
٤. للبنك الحق في تغيير سعر الصرف المعلن دون إشعار مسبق.
٥. أي تعديل لاحق على رسالة السويفت سيكون على حساب المرسل .
٦. في حالة الحوالات إلى الدول الأوروبية يجب كتابة رقم حساب بنك المستفيد.
٧. جميع الرسوم خارج قطر على حساب المستفيد .
٨. في حالة سرقة/فقدان الشيك يكون البنك غير مسؤول عن دفع قيمة الشيك إذا كان قد صرف ، وفي حال الإبلاغ قبل صرفه يجب أن تتم عملية دفع المبلغ وفقاً لأسعار الصرف السائدة وعلى أن يتحمل مقدم الطلب كافة المصروفات الإضافية .
٩. إذا لم توجد تعليمات مغايرة أخرى، يجب أن يتم الدفع بعملية البلد الذي يجب أن يتم دفع الحوالة فيه.
١٠. من حق البنك - حرصاً على سهولة سير العمليات- أن ينفذ الحوالة من خلال مكان آخر غير الذي حدده المرسل .
١١. جميع حوالات العملات الأجنبية يتم تنفيذها على أساس تساريخ إستحقاق الحوالة (SPOT) ، أي يومي عمل دوليين، علماً بأن البنك سيبدل ما في وسعه لتنفيذ الطلب في وقت أقصر .
١٢. البنك أو وكلائه غير مسؤولين عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو حذف أثناء المعالجة/ إرسال الحوالة عبر نظام إلكتروني خارج عن نطاق سيطرة البنك .
١٣. سيطبق البنك قواعد و ضوابط مصرف قطر المركزي في حالة الشيكات المصرفية المسحوبة على بنوك خارج قطر ولم تقدم للصرف خلال سنة ميلادية ، أو مبالغ الحوالات المصرفية الصادرة والمعادة للبنك أو لم تخصم عليه خلال فترة سنة ميلادية.
١٤. لا يمكن تعديل بيانات الحوالة الإلكترونية حيث يتم إرسالها إلكترونياً .
١٥. يحتفظ البنك بحق مراجعة وتعديل قيمة جميع الرسوم من وقت إلى آخر دون إشعار سابق .
١٦. يقر العميل بأن المبالغ التي سيقوم بتحويلها هي من أمواله الخاصة المملوكة له وأنها أموال مشروعة المصدر وغير متحصلة أو عائدة إليه بطريق مباشر أو غير مباشر عن أي جريمة من الجرائم التي يعاقب عليها القانون .
١٧. يحق للبنك إرجاء تنفيذ طلب التحويل إذا رأى من الضروري القيام ببعض التحريات وفقاً لمتطلبات مكافحة غسل الأموال و ضوابط مصرف قطر المركزي .
١٨. يحق للبنك تجميد الأموال المحولة في حال وجود شبهة عمليات غسل أموال أو تمويل الإرهاب أو المنظمات الإرهابية .
١٩. تخضع أحكام هذا المحرر إلى قوانين دولة قطر .
٢٠. حرر هذا المستند باللغة العربية واللغة الإنجليزية وفي حالة الإختلاف بين النصين فإن النص العربي هو المعترف به .